

Уважаемые клиенты!

МТС Банк информирует вас о правилах оформления Поручений на перевод иностранной валюты.

Текст Поручения на перевод должен быть оформлен **на английском языке** или в транслитерации (на латинице) **заглавными** латинскими буквами.

Для международных переводов — заполнение **строго на английском языке** (транслитерация не допустима).

Использование следующих символов не допускается: № % # \$ & @ " ' = \ { } [] ; * « » ! _ < > .

Поля Поручения на перевод иностранной валюты должны содержать следующую информацию:

1. ПОЛЕ 50: «ПЕРЕВОДОДАТЕЛЬ» — счет клиента-перевододателя, его наименование (без сокращений), полный юридический адрес, ИНН, с учетом следующих особенностей:

- Заполняется **СТРОГО на АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ** (транслитерация для международных переводов не допустима).
- **СТРОГИЙ** порядок последовательности указания адреса:

Для юридических лиц и индивидуальных предпринимателей — полное наименование (без сокращений),
ИНН/КИО (обязательно для заполнения),
адрес (улица, номер дома/строения),
город, страна.

Для физических лиц — фамилия, имя, отчество полностью (если иное не вытекает из закона или национального обычая),
адрес места жительства (регистрации) или места пребывания:
улица, номер дома/строения,
город, страна.

ПРИМЕР ЗАПОЛНЕНИЯ:

50K:/40702840300123456789
ООО GOOD LTD
INN7701234567
AKULOVSKAYA STR, 1,3/3
MOSCOW RUSSIA

- **Для платежей в юанях** перед началом адреса указывается аббревиатура: **ADD**.
(указание обязательно, наличие точки после слов ADD. обязательно).

ПРИМЕР ЗАПОЛНЕНИЯ:

:50K:/40702156900000012345
GOOD LLC
INN 6100001578
ADD. NIKOLAEVSKOE HWY, 10-V
TAGANROG ROSTOV REG RUSSIA

2. ПОЛЕ 56: «БАНК-ПОСРЕДНИК» — реквизиты банка полностью, без сокращений.

Данное поле не является обязательным для заполнения.

Указывается банк, в котором банк получателя (поле 57) имеет корреспондентский счет.

Указание банка-посредника необходимо в том случае, если банк получателя является маленьким местным банком, признаком чего служит отсутствие у банка получателя SWIFT-кода и местонахождение в небольшом городе (если он не филиал крупного банка). А также в том случае, если перевод осуществляется в валюте, отличной от национальной валюты банка получателя (бенефициара).

Отсутствие банка-посредника в данных платежа может стать причиной увеличения срока обработки платежа, возникновения дополнительных расходов (например, комиссий третьих банков), запросов со стороны банков-корреспондентов.

Реквизиты банка-корреспондента считаются достаточными для осуществления платежа, если в Поручении на перевод указаны следующие данные:

- SWIFT-код банка;
- полное наименование банка-корреспондента (отделения банка-корреспондента);
- адрес банка-корреспондента (отделения банка-корреспондента) с указанием города и страны.

3. ПОЛЕ 57: «БАНК ПОЛУЧАТЕЛЯ (БЕНЕФИЦИАРА)» — реквизиты банка бенефициара.

Реквизиты **банка получателя (бенефициара)** считаются достаточными для осуществления платежа, если в Поручении указаны следующие данные:

- SWIFT-код банка получателя или национальный код банка (если они существуют и известны Плательщику);
- полное наименование банка (отделения банка) бенефициара;
- адрес банка (отделения банка) бенефициара с указанием города и страны;
- номер корреспондентского счета банка бенефициара в банке-корреспонденте, если корреспондент указан в поле 56 (при наличии счета).

4. ПОЛЕ 59: «НОМЕР СЧЕТА БЕНЕФИЦИАРА» — номер счета получателя средств (для стран, использующих IBAN, указывается IBAN).

5. ПОЛЕ 59: «БЕНЕФИЦИАР» — реквизиты получателя средств.

В данном поле необходимо четко и в строгой последовательности указывать реквизиты получателя, а именно:

- **полное наименование получателя;**
- **полный адрес получателя:** улица, номер дома/строения, город, страна

ПРИМЕР ЗАПОЛНЕНИЯ:

59:/2020884000000001

LLC TEX GOOD

SUGGALI STR., 15

TASHKENT UZBEKISTAN

- **Для платежей в юанях** перед началом адреса указывается аббревиатура: **ADD**.
(указание обязательно, наличие точки после слов ADD. обязательно)

ПРИМЕР ЗАПОЛНЕНИЯ:

:59:/294056003011210135135

GOOD ELECTRIC CO., LTD.

ADD. NO.1732 WEST RENMIN ROAD,

SHANGYU CITY, ZHEJIANG P.R., CHINA

312300 SHANGYU CITY CHINA

6. ПОЛЕ 70: «НАЗНАЧЕНИЕ ПЛАТЕЖА» — указывается цель банковского перевода, экономическая сущность операции на английском языке. Наименование товаров, выполненных работ, оказанных услуг, номер и дата договора, номер контракта, номер счета-фактуры и т.д.

7. ПОЛЕ 71 «РАСХОДЫ ПО ПЕРЕВОДУ» — вариант удержания комиссий за перевод.

Варианты удержания комиссий за исполнение перевода следующие:

- **OUR** — комиссия Банка, а также комиссии всех банков, участвующих в проведении данного платежа, оплачивается за счет средств перевододателя;
- **SHA** — комиссия Банка оплачивается за счет средств перевододателя, а комиссии банков, участвующих в проведении платежа, в случае их возникновения, взимаются из суммы перевода;
- **BEN** — комиссии банков взимаются из суммы перевода (т.е. за счет бенефициара).

8. ПОЛЕ 72: «ИНФОРМАЦИЯ ПОЛУЧАТЕЛЮ ОТ ОТПРАВИТЕЛЯ» — дополнительная информация для получателя или другой указанной стороны.

В данном поле обязательно использование кодов. Оно не является обязательным для заполнения.

В данном поле указывается продолжение информации, не уместившейся в поле 70 «Назначение платежа».

Стандарты SWIFT и банки-корреспонденты не рекомендуют использовать поле 72, так как при его наличии сообщение обрабатывается не автоматически, а попадает в очередь на ручную обработку, что замедляет исполнение перевода.

ПРИМЕРЫ СОКРАЩЕНИЙ В АДРЕСЕ:

| | |
|-----------|--------------------------|
| Apt | Квартира, апартаменты |
| Ave | Проспект, авеню |
| Bld | Здание |
| Blv, Blvd | Бульвар |
| Crt | Суд, корт, площадка |
| Dr | Проезд |
| Fl | Ярус, уровень |
| Grv | Роща |
| Hwy | Шоссе, автодорога |
| HI | Холм |
| Hse | Дом |
| Ln | Переулок, проход |
| L | Уровень, этаж |
| Pde | Плац, строение |
| Prwy | Аллея |
| Pl | Площадь, местечко |
| P.O. | Почта |
| Qy | Набережная, причал, мол |
| Rw | Железная дорога |
| Rd | Шоссе |
| Rm | Номер, комната |
| Sec | Секция, отдел, отделение |
| St | Улица |
| Ste | Апартаменты |
| Sq | Площадь |
| Tce | Терраса |